

PHẬT THUYẾT VÔ LƯỢNG CÔNG ĐỨC ĐÀ LA NI KINH

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng, Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lộc Khanh, Minh Giáo Đại Sư Thần Pháp Hiền phụng chiếu dịch.

Việt dịch: Cư sĩ Nguyễn Huy dịch sang Việt văn

Nhuận Văn: Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trượng Tổ Đình Viên Giác Hannover, Đức Quốc.

Bấy giờ, Thế Tôn bảo A Nan rằng: “ Ông hãy lắng nghe kĩ! Nay Ta sẽ vì ông cùng chúng sanh ở thời Mạt pháp, tuyên thuyết Vô Lượng Công Đức Đà La Ni. Ông nên ghi nhớ, chớ để quên mất, để cho chúng sanh trong đời ác trược sau này được thiện ích lớn.

A Nan! Nếu có chúng sanh nào nghe được Đà La Ni này, mỗi buổi sáng sớm, tụng hai mươi một biến, người này trong ngàn kiếp, tích tụ ác nghiệp thảy đều tiêu hết, thấy thân hiện tại, đạt được an ổn, khoái lạc.

Nếu có người nào chí tâm trì tụng, một biến lạc-xoa¹, người này tương lai, được gặp Từ Thị Bồ Tát, nếu trì tụng hai biến lạc-xoa, tương lai gặp được Quán Tự Tại Bồ Tát, nếu trì tụng ba biến lạc-xoa, tương lai gặp được Vô Lượng Thọ Phật.”

Liền nói Đà La Ni rằng:

“ Na mô ra đát na đát ra dạ dã. Na mạc a rị dã, a di đa bà dã, đát tha nga đa dã, a ra hạt đế, tam miệu ngật tam một đà dã. Đát ninh dã tha: A di đế, a di đồ nột bà vị, a di đa vĩ ngật lan đế, a di đa vĩ ngật lan đa, nga di nễ, nga nga na kế rị để yết rị, tát rị phạ ngật lê xá, sát dương yết rị duệ, sa phạ ha.”

Bấy giờ, A Nan nghe Như Lai nói Vô Lượng Công Đức Đà La Ni Kinh này xong, hoan hỷ tín thọ, lễ Phật rồi lui ra.

¹ Lạc-xoa: tên gọi lượng số của Ấn Độ, tương đương 100 000

Chú thích: Lạc xoa(Laksa). Còn gọi là Lạc sa, tên số lượng 10 vạn(100.000). Như Ý Luân Đà La Ni Kinh:”Lạc xoa, đời Đường gọi là 10 vạn”.Mật giáo chia làm hai giáo Thiển, Thâm. Thiển giáo giải thích giản lược là số 10 vạn; Thâm giáo giải thích theo nghĩa kiến chiếu hoặc thành tựu.(Trích: Từ Điển Phật Học Hán Việt trang 645)

Dịch xong Phật Thuyết Vô Lượng Công Đức Đà La Ni Kinh vào mùa Hạ năm 2025, PL.2569